

## CONTENTS

*Acknowledgments* ix

Introduction 1

1. Hu Shi, *The Main Event in Life* (1919),  
translated by Edward M. Gunn 57
2. Hong Shen, *Yama Zhao* (1922),  
translated by Carolyn T. Brown 66
3. Tian Han, *The Night the Tiger Was Caught* (1922–1923),  
translated by Jonathan S. Noble 97
4. Ouyang Yuqian, *After Returning Home* (1922),  
translated by Jonathan S. Noble 115
5. Ding Xilin, *A Wasp* (1923),  
translated by John B. Weinstein and Carsey Yee 137
6. Ding Xilin, *Oppression* (1925),  
translated by John B. Weinstein and Carsey Yee 152
7. Bai Wei, *Breaking Out of Ghost Pagoda* (1928),  
translated by Paul B. Foster 165

8. Cao Yu, *Thunderstorm* (1934),  
translated by Wang Tso-liang and A. C. Barnes, revised translation  
by Charles Qianzhi Wu, with a translation of prologue and epilogue 227
9. Li Jianwu, *It's Only Spring* (1934),  
translated by Tony Hyder 353
10. Xia Yan, *Under Shanghai Eaves* (1937),  
translated by George Hayden 397
11. Wu Zuguang, *Return on a Snowy Night* (1942),  
translated by Thomas Moran 448
12. Lao She, *Teahouse* (1958),  
translated by Ying Ruocheng, revised by Claire Conceison 547
13. Tian Han, *Guan Hanqing* (1958),  
retranslated by Amy Dooling 598
14. Chen Yun, *The Young Generation* (1965),  
translated by Constantine Tung and Kevin A. O'Connor 674
15. Weng Ouhong and A Jia, revised by the China Peking Opera Troupe,  
*The Red Lantern* (1970),  
translated by Brenda Austin and John B. Weinstein 732
16. Gao Xingjian, *The Bus Stop* (1983),  
translated by Shiao-Ling Yu 769
17. Li Longyun, *Wilderness and Man* (1988),  
translated by Bai Di and Nick Kaldis 805
18. Yang Limin, *Geologists* (1995),  
translated by Timothy C. Wong 879
19. Huang Jisu, Zhang Guangtian, and Shen Lin, *Che Guevara* (2000),  
translated by Jonathan S. Noble 927
20. Stan Lai (Lai Sheng-chuan), in collaboration with the cast,  
*Secret Love in Peach Blossom Land* (1986),  
translated by Stan Lai 967
21. Anthony Chan, *Metamorphosis Under the Star* (1986),  
translated by Grace Liu and Julia Wan 1026
22. Joanna Chan, *Crown Ourselves with Roses* (1988), written and  
translated by Joanna Chan 1039